



Référence 9900.01.08FR03

***NOTICE D'INSTRUCTION***  
**Semoir pour semis simplifié**  
**MegaSeed**



**Lire et observer les conseils de sécurité!**



## NOTICE D'INSTRUCTION

---

### Semoir pour semis simplifié MegaSeed

Avant la mise en service de l'outil, lire attentivement et observer ces instructions de service ainsi que les consignes de sécurité („Pour votre sécurité“). L'utilisateur doit être une personne qualifiée et dûment formée à l'utilisation, l'entretien et à l'application des exigences de sécurité. Transmettre les consignes de sécurité à d'autres éventuels utilisateurs.

La réglementation concernant la protection du travail ainsi que les normes en vigueur en matière de sécurité, de médecine du travail et du code de la circulation sont à respecter.

Observer les "signaux d'avertissement" ! (DIN 4844-W9)

Les consignes marquées dans ces instructions du signe.....

et les signaux d'avertissement sur la machine indiquent un éventuel danger! (cf. légende des signaux d'avertissement ci-jointe)



Le symbole «attention» indique des consignes de sécurité dont le non-respect comportent des risques pour la machine et le fonctionnement.



Le symbole «consignes» indique des particularités de la machine qui sont à respecter pour le bon fonctionnement de celle-ci.



#### **Perte de la garantie**

Le semoir tracté est conçu exclusivement pour des applications agricoles courantes. Une autre utilisation sera considérée non conforme et les dommages subis ne seront pas couverts par la garantie. Une utilisation conforme suppose également le respect des instructions de service, de maintenance et d'entretien ainsi que l'utilisation exclusive de pièces de rechange originale.

L'utilisation d'accessoires et/ou de pièces d'autres marques (pièces de rechange ou d'usure) non homologués par Rabe entraîne l'annulation de la garantie.

Des réparations ou modifications sans concertation préalable sur la machine ainsi qu'un contrôle défaillant lors de l'utilisation entraînent une extinction de la garantie en cas de dommages.

D'éventuelles réclamations concernant la livraison (dommages dus au transport, livraison incomplète) sont à signaler immédiatement par écrit.

Les droits, conditions et éventuelle extinction de la garantie sont soumises à nos conditions générales de livraison.

## Table des matières

Brève description	5
Caractéristiques de la machine	7
Consignes de sécurité	9
Mode d'utilisation et de fonctionnement	10
1. Attelage	11
1.1 Attelage de la machine	11
1.2 Frein	11
1.3 Raccordements électriques	11
1.4 Raccordements hydrauliques	11
2. Stationnement de la machine	12
2.1 Desserrage du frein	12
2.2 Raccordements hydrauliques	12
2.3 Connexions électriques	12
3. Position de transport	12
3.1 Machine	13
3.2 Herse	13
3.3 Traçoir et roue de support	13
3.4 Repliage de la rampe de semence et outils de préparation du sol/rouleau	13
3.5 Sécurité	13
4. Changement en position de travail	14
5. Utilisation et réglage	14
5.1 Préparation préliminaire du sol	15
5.1.1 Rotoculteur	15
5.1.2 Jeu de disques mulcheurs	15
5.1.3 Lames de dents	15
5.1.4 Cornière de nivellement et ameublisseur	15
5.2 Rouleaux	15
5.2.1 Rouleaux packer	16
5.3 Rampe de semis	16
5.3.1 Réglage de la pression du soc	16
5.3.2 Réglage: profondeur de semis/rouleau de pression	16
5.4 Herse	16
5.5 Traçoir	17
5.6 Dispositif de semis et dosage	17
5.6.1 Torsion	18
5.7 Marquage des passages	19
5.8 Radar	20
5.9 Alimentation de courant	20
6. Vitesses de la soufflerie	20
7. Recommandation de réglage du dosage du semoir pneumatique Rabe à entraînement hydraulique de la soufflerie	21
7.1. Changement des roues de dosage dans les semoirs pneum.	22
8. Tête de distribution/passages	23
9. Vérification de la précision de semence des semoirs avec entraînement électrique de la roue de dosage	24
9.1 Conseils pratiques d'utilisation	25
10. Consignes d'entretien	26
10.1 Fusibles	27
10.2 Pannes et réparations	28
11. Attention/transport	31
12. Disposition des signaux d'avertissement sur l'outil	32
Pour votre propre sécurité	
Légendes des signaux d'avertissement	

## Brève description

Le semoir turbo «MegaSeed» est une machine de semis tractée opérant avec des largeurs de travail de 3,4,4,5 et 6 m.

L'écartement entre rangs de semis est de 12,5 cm.

La conception des socs de semis du semoir permet une semence conventionnelle dans un champ labouré –(également en cas de préparation déficiente du lit de semence) –, ainsi qu'un semis simplifié (préparation du sol par déchaumage).



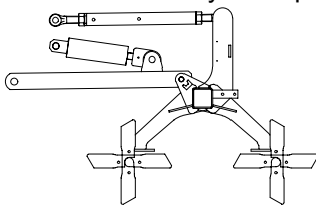
Dans ce cas, la machine sème dans un mélange de chaume broyé et de terre (mulch superficiel) qui s'élabore au cours des phases de préparation préliminaires. Si la structure du terrain est bonne, un semis simplifié est possible en utilisant le procédé de semence directe, c'est-à-dire que le terrain peut être semé sans préparation préalable en utilisant l'effet mulcheur de la machine.

La MegaSeed peut être équipée au choix d'un rotoculteur à deux rangées, d'une combinaison de herse à deux rangées de dents de vibroculteur verticales, éventuellement de deux rangées de cornières de nivellement ou d'une variante de disques mulcheurs sur deux rangées avec un rouleau packer GZW de Ø 660 mm, un rouleau mulchpacker de Ø 640 ou un rouleau à barres de Ø 640 mm.

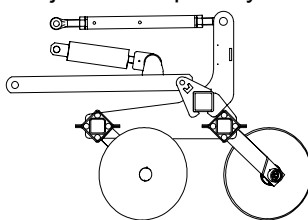
dents de vibroculteur ameublisseur



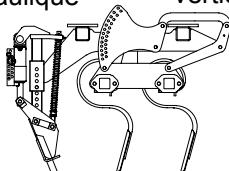
rotoculteur hydraulique



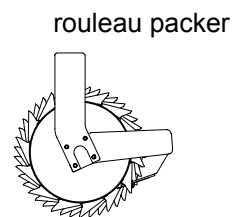
jeu de disques hydraulique



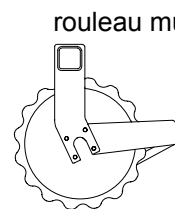
cornière de nivellement hydraulique



dents de vibroculteur verticales



rouleau packer



rouleau mulchpacker

## Attelage d'outils lourds

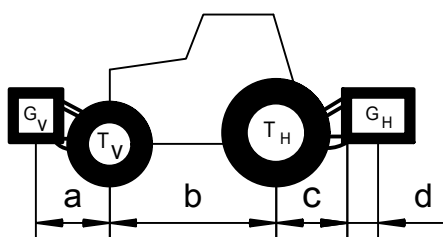
Renseignements complémentaires importants concernant l'assemblage du tracteur et d'outils portés.

Les outils portés sur les supports avant, arrière ou sur trois points ne doivent pas entraîner un dépassement du poids total admissible, de la charge axiale admissible et de la capacité de charge des pneus. L'axe avant du tracteur doit supporter une charge minimale égale à 20% du poids à vide du tracteur.

S'assurer avant l'assemblage d'outils portés que ces conditions sont remplies à l'aide des calculs suivants ou du pesage de l'assemblage tracteur/outils.

Les données suivantes sont nécessaires au calcul:

$T_L$ (kg) poids à vide du tracteur	①
$T_V$ (kg) charge avant du tracteur vide	①
$T_H$ (kg) charge arrière du tracteur vide	①
$T_G$ (kg) poids total adm. du tracteur	①
$T_H$ (kg) poids total outil porté arrière/lestage arrière	②
$T_V$ (kg) poids total outil porté avant/lestage avant	②



### Outil porté arrière ou combiné avant

#### 1) CALCUL DE LESTAGE MINIMAL

##### AVANT $G_{vmin}$

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c+d) - T_V \cdot 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduisez dans le tableau le calcul de lestage minimum nécessaire à l'avant du tracteur.

### Outil porté avant

#### 2) CALCUL DE LESTAGE MINIMAL ARRIÈRE $G_H$ MIN

$$G_{Hmin} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

$a$ (m) distance entre centre de gravité outils portés avant/lestage avant et le centre de l'axe avant

② ③

$b$ (m) empattement du tracteur

① ③

$c$ (m) distance entre centre de l'axe arrière et centre de l'axe articulé inférieur

① ③

$d$ (m) distance entre centre de l'axe articulé et centre de gravité outils portés arrière/lestage arrière

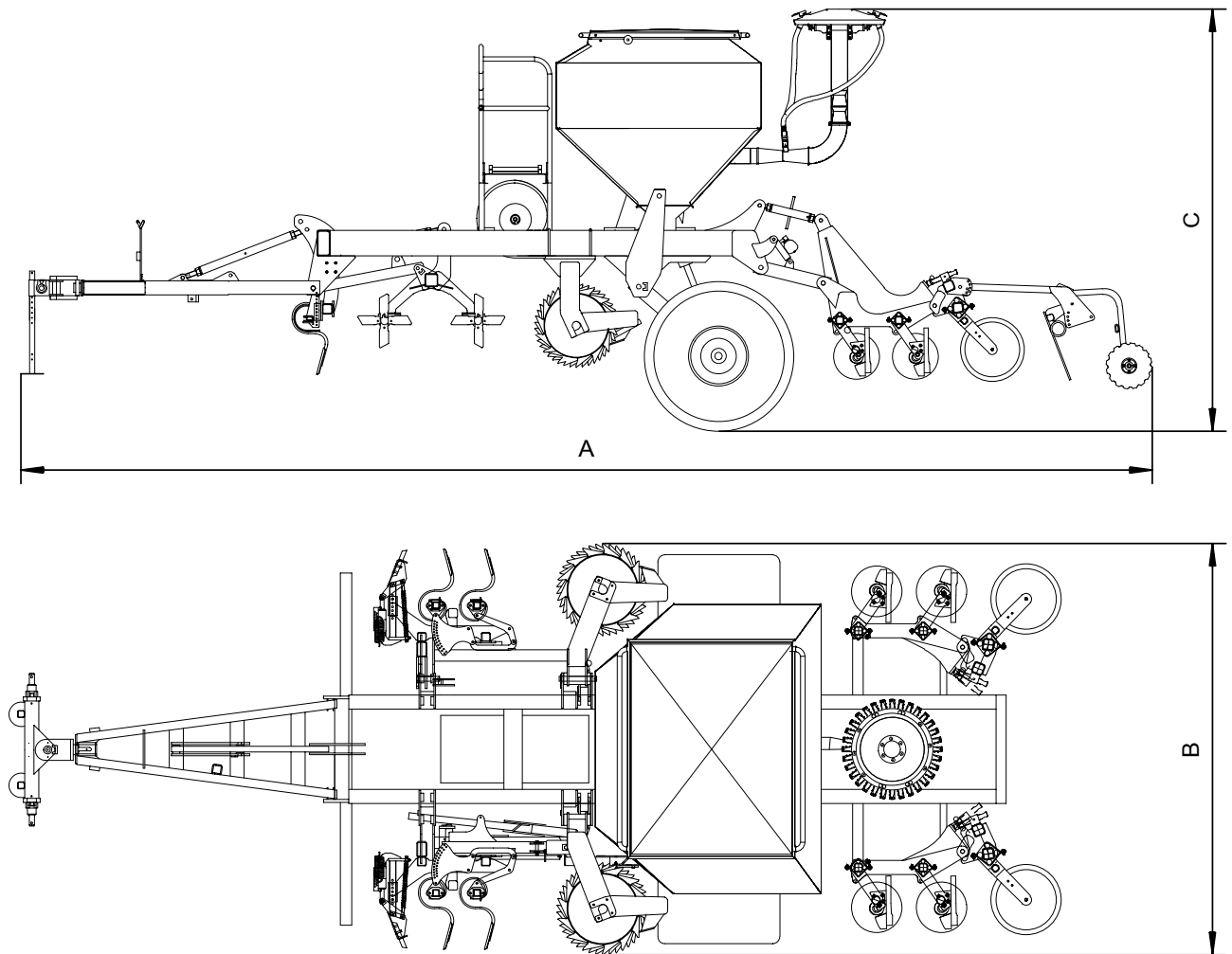
②

① cf. instructions de service tracteur

② cf. instructions de service des outils ou indiquer le poids

③ mesurer

## Caractéristiques de la machine



<b>MegaSeed</b>				
Modèle de base	MegaSeed 3m	MegaSeed 4m	MegaSeed 4,5m	MegaSeed 6m
Poids à vide en kg (approx.)	4560	5620	6680	9695
Tracteur à partir de KW/PS	88/120	110/150	117/160	147/200
Largeur de travail en mm (approx.)	3000	4000	4500	6000
Longueurs A en mm (approx.)	9000			9820
Largeur de transport B en mm (approx.)	3000			
Hauteur de transport C en mm (approx.)	3000			3750
Charge max. d'appui	1500			1165
Poids total max.	8750			11500

Mesures et poids avec équipement de base.

## Caractéristiques de la machine

<b>MegaSeed</b>				
Modèle de base	MegaSeed 3m	MegaSeed 4m	MegaSeed 4,5m	MegaSeed 6m
Capacité trémie de semence	2300 litres			3500 litres
Nombre de rangs (écartement des rangs 125 mm)	24	32	36	48
Équipement pneus pneus à basse pression	600/50-22.5			700/45-22.5
Dispositif de freinage	dispositif de freinage à air comprimé			
Distribution semence	pneumatique			
Entraînement dosage	moteur électrique à réglage électronique			
Entraînement soufflerie	soufflerie de roue à palettes avec moteur hydraulique			
Attelage	barre inférieure cat III courte ou barre d'attelage à double essieu Ø 41			
Raccordements hydrauliques nécessaires	2x à action double, 1 x à action simple, 1x conduite de retour			
Pression hydraulique	200 bar max.			
Réglage/surveillance	électronique			
Vitesse de travail	15 km/h max.			
Vitesse de transport	25 ou 40 km/h* * selon permis d'exploitation			

Augmentation acoustique (en service) à l'oreille du conducteur < "70dB(A)"



### Consignes de sécurité

Lors de l'attelage et du décrochage, vérifier que personne ne se trouve entre le tracteur et l'outil; si la commande hydraulique extérieure doit être actionnée ne pas rester au milieu! Risque de blessure!



Mettre le système hydraulique de réglage du tracteur sur "réglage de positionnement" avant l'attelage ou le décrochage!

Avant chaque mise en service, vérifier les conditions de sécurité de circulation et de fonctionnement du tracteur et de l'outil! Observer les indications concernant la charge axiale admissible (avec le réservoir plein) et le poids total admissible!

Lors du démarrage, vérifier que personne ne se trouve dans la zone de travail et de basculement des outils! (idem pour la zone du traçoir!)

Il est interdit de monter et de demeurer sur l'outil pendant le déplacement ainsi que de rester dans la zone dangereuse!



Avant de quitter le tracteur ou lors de réglages de la machine et de travaux d'entretien, abaisser les outils avant et arrière, éteindre le moteur et retirer la clé de contact!

La zone de «l'attelage en trois points», du levage hydraulique ou du repliage et de l'actionnement du traçoir représente un danger de blessure par écrasement ou cisaillement!

Danger dans le sillage des segments de disques et de rouleaux lorsque l'outil augmente la vitesse; attendre l'arrêt complet pour s'approcher des éléments de disques et de rouleaux!

Ne pas saisir des conduites ou des pièces hydrauliques qui se sont échauffées au cours de leur fonctionnement.

Arrêter immédiatement l'entraînement hydraulique si la soufflerie est soumise à des vibrations, puis vérifier la roue à palettes de la soufflerie; elle est soumise à un équilibrage dynamique!



Un déséquilibre est dangereux et peut détruire la soufflerie!

Avant d'entreprendre des travaux de maintenance et de réglage sur les outils doseurs –de même qu'en circulant sur la voie publique - déconnecter le système électronique (positionner sur "0") et mettre l'installation hors tension (débrancher les fiches et le faisceau de câbles d'alimentation et des outils)!

Pendant le transport, verrouiller les commandes du système hydraulique du tracteur pour éviter toute manipulation involontaire.



Le réglage des outils ou tout autre travail sur l'installation ne peuvent s'effectuer que s'ils sont baissés à l'avant et à l'arrière!

Lors du remplissage de semence désinfectée et du nettoyage de la machine à l'air comprimé, tenir compte du fait que le produit désinfectant est agressif voire nocif. Protéger par conséquent les parties sensibles du corps! (utiliser par ex. des lunettes de protection, un masque, des gants). Avant la première mise en marche – ou suite à une inactivité prolongée- vérifier le niveau de graissage de tous les roulements, la fixation de toutes les vis, l'étanchéité du système hydraulique et la pression des pneus !

- longueur maximale de l'attelage (tracteur+outil) 18 m


- largeur maximale 3 m

- hauteur maximale 4 m

- poids total maximal de l'attelage 16t dont 20% sur l'axe avant

La pression de service du système hydraulique ne doit pas dépasser 200 bar.

La plaque signalétique (1) correspond à une obligation légale et ne peut être modifiée ou rendue illisible.

Modèle:		
N° ident. véhicule		
Charge d'appui adm.		kg
○ Charge axiale adm.		kg ○
Poids total adm.		kg
Poids propre		kg
Année de constr. n°		

Rabe Agrarsysteme  
GmbH & Co. KG.  
D-49152 Bad Essen

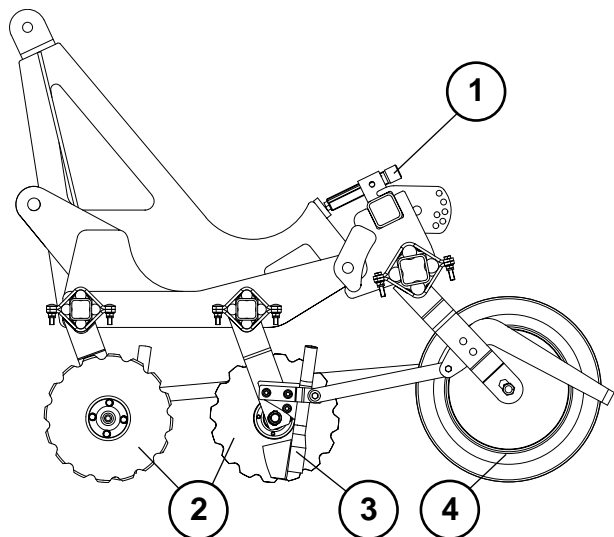
1

## Mode d'utilisation et de fonctionnement

L'outil circule lors du travail en réglage de positionnement.

La profondeur d'enterrage souhaitée se règle à l'aide d'une tige (4/1) situé dans la zone des roues plombeuses arrière (4/4).

Ces roues plombeuses arrière assurent un affermissement postérieur et garantissent ainsi une profondeur d'enterrage constante. Les « pneus de foulage » larges et flexibles évitent à la fois un tassement sur des sols meubles et une accumulation de terre dans le cas de sols agglutinants.



4

Les disques de distribution crénelés et à roulements à billes (4/2) évacuent les restes végétaux des sillons de semis. « À l'ombre » de ces disques, des éléments intégrés dans les socs (4/3) déposent la semence.

Les pressions élevées des socs, atteignant jusqu'à 80 kg par soc, permettent également en cas de vitesse élevée un mode de travail tranquille de l'organe de semis et assurent une profondeur d'enterrage constante, y compris lorsque les conditions de terrain sont variables.

Si la résistance du sol est insuffisante, le chariot porteur peut être abaissé afin de décharger les socs pendant le labourage.

La herse postérieure est ajustable en fonction des conditions de terrain en modifiant l'angle d'incidence. En cas d'une présence considérable de restes végétaux, elle travaille de plus sans engorgement.

Les variantes d'exécution avec rotoculteur et disques mulcheurs sont spécialement recommandées dans le cas d'une présence importante de résidus végétaux, car dans cette configuration, seuls des outils de préparation roulants sont utilisés.

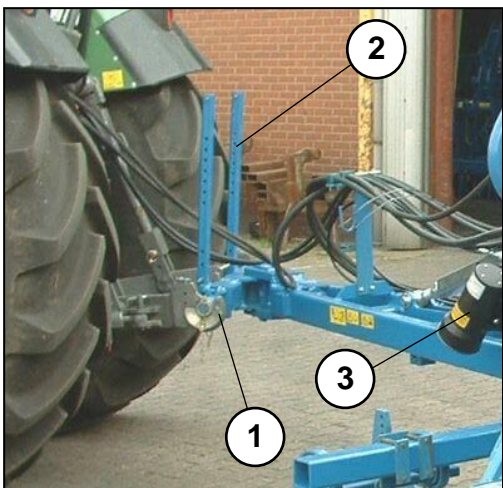
Cette exécution est plus rapide que des équipements avec dents de vibroculteur ou de cornière de nivellement qui à leur tour sont tout à fait indiqués pour le semis dans un champ labouré à structure grossière de mottes.

L'entraînement de la roue de dosage à réglage électronique permet un réglage précis de la quantité et offre au moyen du dispositif de pré dosage breveté la possibilité de commencer le labourage en l'état, de telle manière que dès le démarrage il n'existe pas de partie non semée (fenêtre de semence).

Les traçoirs qui agissent au centre du tracteur sont hydrauliques et repliables sur la largeur des rampes de semis.



5



6

## 1. Attelage

### 1.1 Attelage de l'outil

Attelage demi-axe/barre inférieure (6/1). Bien assurer le dispositif.

Fixer au centre barre inférieure et tracteur. Relever les béquilles(6/2).

### 1.2 Frein

Raccorder la conduite du frein signalée en jaune (7/2).

Raccorder la conduite du frein signalée en rouge (7/1).

Après la remontée de pression dans le système de freinage, le frein à ressort se desserre.



7

### 1.3 Raccordements électriques

Trois raccordements électriques sont situés sur la partie frontale de la machine:

- câble d'alimentation (8/1) pour l'alimentation de

- l'entraînement de dosage électrique.

- câble de commande (8/2) comme raccordement pour

- l'ordinateur de semis

- câble de connexion (8/3) pour l'éclairage du semoir tracté.

### 1.4 Raccordements hydrauliques (8/4)

Selon l'équipement de l'outil, les raccordements hydrauliques suivants seront nécessaires:

- commande à action simple avec retour sans

- pression Ø 22mm pour la commande hydraulique de la

- soufflerie. (raccordement à fiche réf. n° 4).

- commande à action double pour le chariot porteur.

- commande à action double pour le traçoir, au

- besoin commutable pour modifier la pression du réservoir,

- charge hydraulique de la rampe du soc

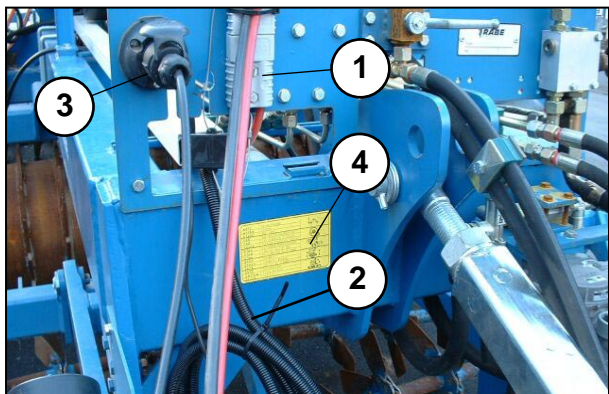
- commande à action double pour les outils de

- préparation ou le repliage. La soupape permet (8.2/1) de

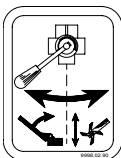
- présélectionner la fonction repliage ou outils de

- préparation.

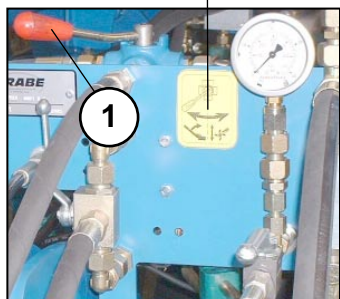
Le repliage ou le dépliage de la «MegaSeed» ne peuvent s'effectuer qu'en position haute totale.



8



8.1



8.2

Les modifications dans le réservoir hydraulique (8/1) par une intervention manuelle, soudure ou autres moyens sont interdites. Avant chaque intervention dans le système du circuit hydraulique, le réservoir hydraulique doit être déchargé de toute pression du liquide. L'entretien, la maintenance et/ou le retrait de pièces ne peuvent être effectués que par du personnel dûment formé.



9

## 2. Stationnement de l'outil

L'outil peut être indifféremment stationné replié ou déplié.  
Pour l'entreposage hivernal, il est recommandé de le déplier et de l'abaisser complètement.

Stationnement en position de repliage:  
Abaisser le chariot porteur le plus bas possible;  
fermer les deux robinets d'arrêt situés sur les vérins du chariot porteur (12/1).  
Une béquille supplémentaire de chaque côté du châssis est nécessaire pour prévenir un abaissement inattendu.

Sécuriser la machine à l'aide de cales (9/1) pour prévenir un déplacement inattendu.



9.1

### 2.1 Débrancher le frein

Débrancher la conduite de frein signalée en rouge et la suspendre sur le support (7/1);  
Débrancher la conduite de frein signalée en jaune et la suspendre sur le support (7/2);  
Le frein à ressort freine le chariot porteur. Si le réservoir à air comprimé est plein, le frein peut être desserré à l'aide du bouton rouge de la soupape de frein (10/1).

### 2.2 Raccordements hydrauliques

Débrancher l'ensemble des raccordements hydrauliques du tracteur. Protéger les fiches hydrauliques de toute salissure à l'aide des capuchons de fermeture et les déposer sur les supports.

### 2.3 Connexions électriques

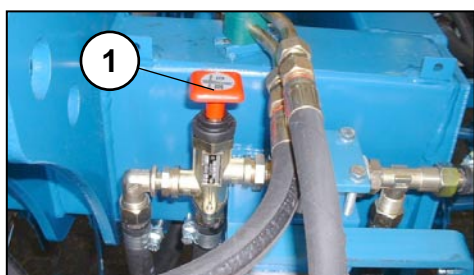
Débrancher tous les câbles de raccordement du tracteur.

Entreposer les boîtiers de commande électroniques avec les câbles respectifs dans un endroit sec.

Bien refermer les prises de courant de l'outil et du tracteur.



10



10.1



### 3. Position de transport

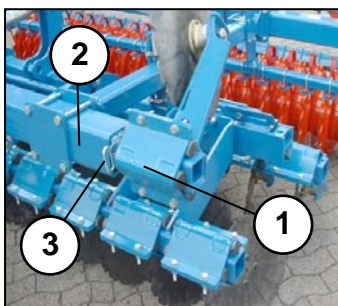
#### 3.1 Outil

Élever l'outil à l'arrière et à l'avant de manière à mettre le châssis en position horizontale (11).

**Fermer les robinets de fermeture situés sur les deux vérins d'élévation. (12/1).**

Attention! Pour le transport, rentrer complètement la tige de réglage (19/1) en la visant (19).

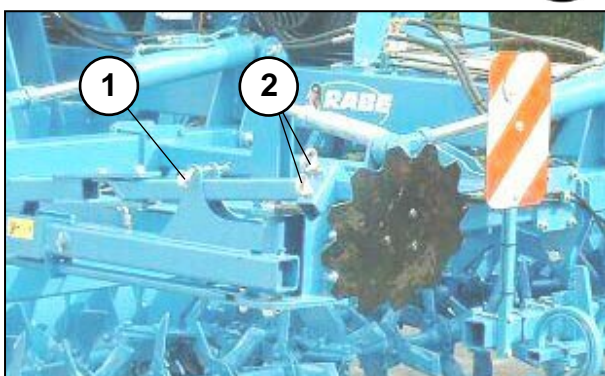
Machine d'une largeur de travail de 3 m  
Élever l'appareil à environ 5 cm du sol, démonter les unités de disques avant droit et arrière gauche (11.1/1) du chariot de disques et le faire glisser dans le châssis central (11.1/2). Assurer les unités de disques au moyen de boulons de fixation et de fiches à ressort.



11.1



12



13

#### 3.2 Herse

**Mettre les différents éléments de la herse en position verticale pour le transport. Fixer à l'aide de boulons (14/1).**

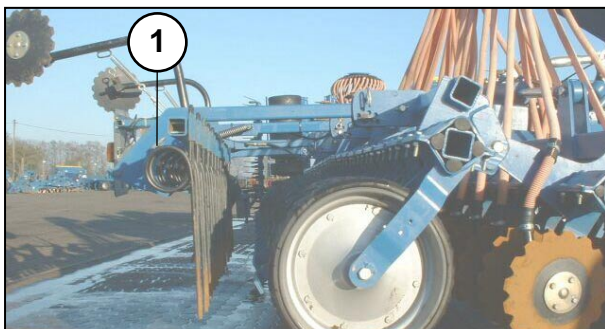
#### 3.3 Traçoir et roue à béquille

Replier le traçoir et fixer à l'aide de boulons (13/1). Relever la roue à béquille et fixer à l'aide de boulons (largeur de travail 4m+4,5 m représentée ici)

#### 3.4 Repliage de la rampe de semis et des outils de préparation du sol/ rouleau de 4m + 4,5 m de largeur de travail:

Pour le repliage ou le dépliage, l'outil doit être situé à la hauteur maximale! (11)  
Replier les éléments repliables au moyen de la commande à action double.  
Les moitiés repliables sont verrouillées hydrauliquement en position repliée.

**Attention: verrouiller les appareils de commande du tracteur pendant le transport afin d'éviter toute manipulation involontaire. Déconnecter le système électronique ou débrancher la fiche.**



14

### 3.5 Sécurité

Pour le transport sur route, le centre de gravité peut être réduit en abaissant l'outil. La distance au sol devrait être alors de 25 à 30 cm (11).



**(Ne pas oublier de fermer les robinets.)**

La pose de dispositifs de protection et le contrôle des dispositifs d'éclairage sont impératifs avant tout transport sur voie publique.

Observer les consignes de transport.



14.1

### 4. Changement en position de travail (14.1)

Déplier les outils repliables et les rampes de semis au moyen de la commande à action double (à partir de 4m).

Sortir complètement les vérins.

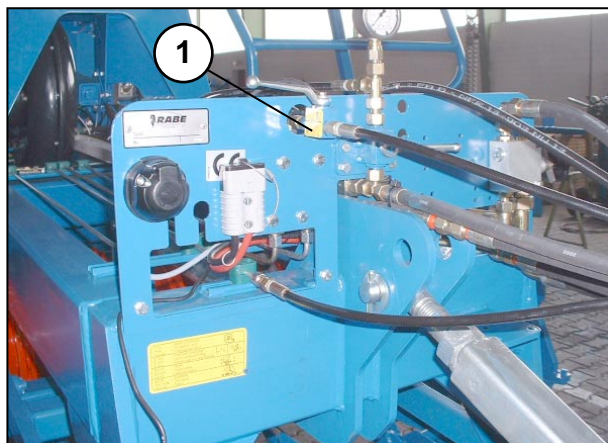
Ouvrir les deux robinets de fermeture des vérins du chariot porteur. (12/1). Abaisser l'outil à l'avant et à l'arrière.

Ramener le traçoir (14.1/1), la roue à béquille et la herse en position de travail.

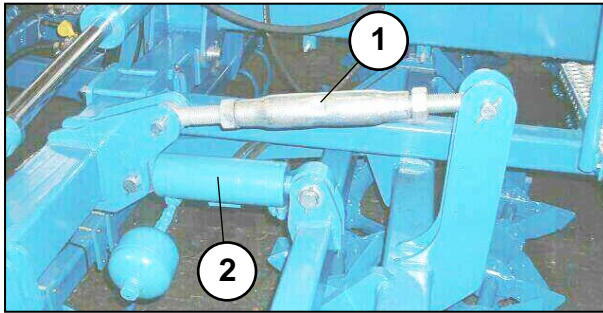
Attention: le robinet de fermeture (50/1) doit être mis en position de blocage avant le transport sur la machine de 3m.



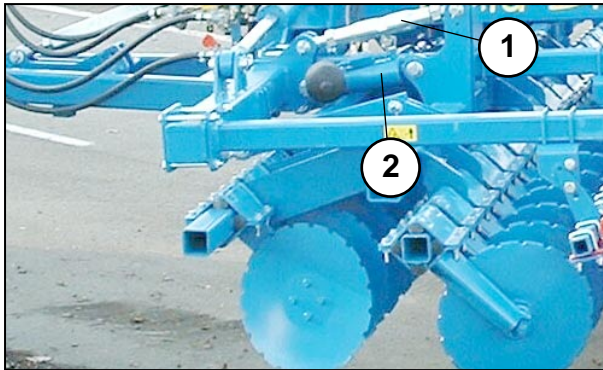
Connecter le système électronique.



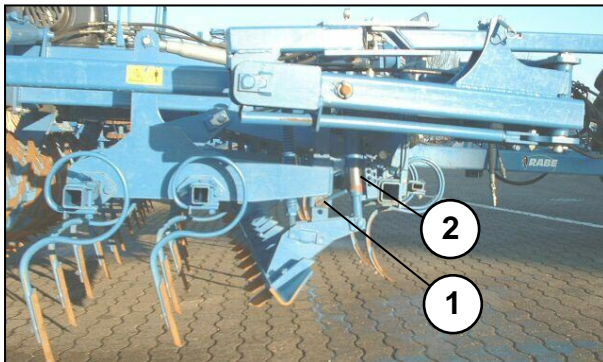
50



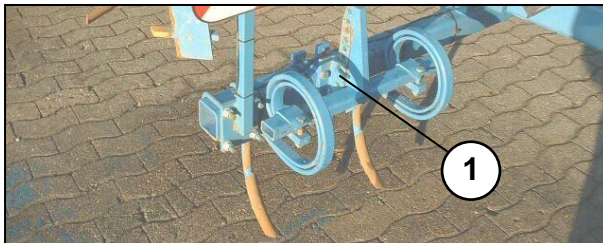
15



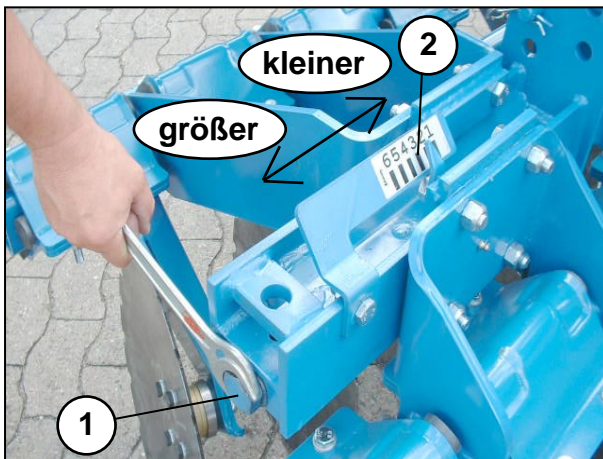
15.1



16



16.1



17.1

## 5. Utilisation et réglage

### 5.1 Préparation préliminaire du sol

#### 5.1.1 Rotoculteur

Le rotoculteur double rangées peut être ajusté de manière continue au moyen du tendeur à vis (15/1), indépendamment du châssis principal dans son angle d'incidence. Les jeux de couteaux avant et arrière doivent travailler à profondeur égale. Sur des sols légers, il est recommandé de relever légèrement le jeu de couteaux avant. Ne pas avancer trop vite avec le rotoculteur (max. 12 km/h). Adapter la vitesse de semis à la qualité du travail de déchaumage. La qualité de l'enterrage en sera d'autant meilleure. La profondeur de travail (pression des roues plombeuses) est à ajuster à l'aide du vérin (15/2) au moyen de la commande à action du tracteur.

#### 5.1.2 Jeu de disques mulcheurs

Le jeu de disques mulcheurs peut être ajusté de manière continue au moyen du tendeur à vis (15.1/1), indépendamment du châssis principal dans son angle d'incidence. Les disques mulcheurs avant et arrière doivent travailler à profondeur égale. Sur des sols légers, il est recommandé de relever légèrement les disques mulcheurs avant. Adapter la vitesse de semis à la qualité du travail de déchaumage. La qualité de l'enterrage en sera d'autant meilleure. La profondeur de travail (pression des roues plombeuses) est à ajuster à l'aide du vérin (15.2/2) au moyen de la commande à action double du tracteur.

#### Ajustage du désalignement des disques

Selon la résistance du sol, il est nécessaire de corriger le désalignement des disques avec une clé (SW 36) (17.1/1). En usine, le désalignement des disques est réglé sur la position 3 (17.1/2). Le réglage du désalignement des jeux de disques avant et arrière doit être équivalent. Réglage 0 pas de désalignement (l'écartement des disques est uniforme), réglage 5, les disques peuvent se désaligner de 130 mm. Plus le sol est résistant, plus le désalignement est nécessaire.

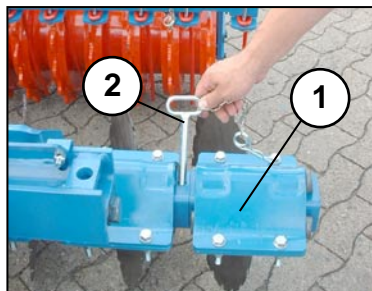
**Sur des machines équipées d'éléments latéraux repliables, veiller à ce que les jeux de disques aient la même valeur de réglage.**

#### 5.1.3 Lames de dents

Pour une préparation préliminaire du sol, les lames de dents peuvent être utilisées avec le vibroculteur à dents en position verticale ou la cornière de nivellement. ajuster la profondeur de pénétration de la herse: au moyen du tendeur à vis (15/1) et du vérin (15/2), la profondeur de travail et l'angle d'inclinaison peuvent être ajustées de manière continue.

#### 5.1.4 Cornière de nivellement et ameublisseur

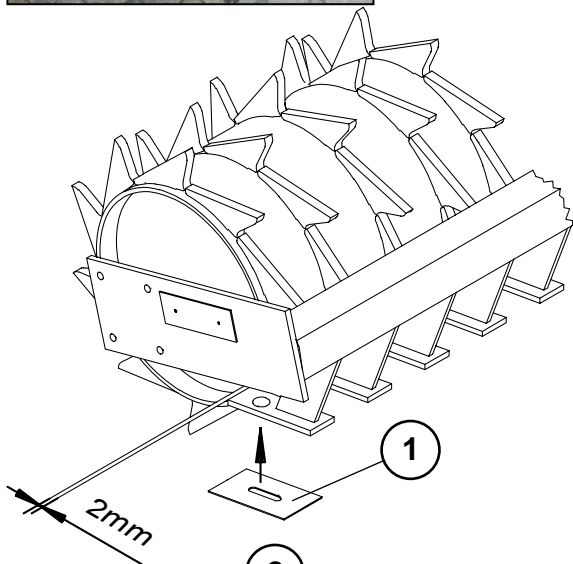
La cornière de nivellement à ressort aplanit le sol avant les ressorts de la herse et "cassent" les motes – elle agit indépendamment de la profondeur de pénétration de la herse. Connecter la cornière de nivellement sur le manche de manière à ce qu'elle ne pousse qu'une petite levée de terre. L'angle d'inclinaison de la cornière se règle à l'aide de tiges de blocage sur le vérin d'ajustage (16/2). Les levées de terre poussées, peuvent être éliminées par le mouvement hydraulique de la cornière de nivellement. Dents de vibroculteur, ameublisseur (16/1): (rigide ou à ressort) – adapter à la largeur de trace. Ajustage de profondeur (16.1/1) réglable au connecteur – ne pas positionner l'ameublisseur trop bas. Les socs de l'ameublisseur peuvent être retournés.



17.2

## Machine d'une largeur de travail de 3m

Abaisser l'outil jusqu'à 5 cm du sol, ramener les unités de disques extérieures avant droit et arrière gauche (17.2/1) en position de travail. Sécuriser l'unité de disque au moyen des boulons de fixation (17.2/2) et des fiches à ressort.



17

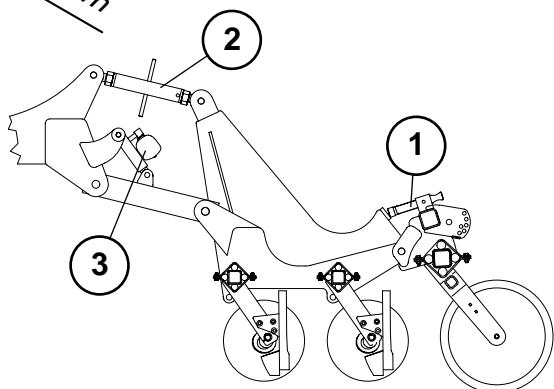
## 5.2 Rouleaux

### 5.2.1 Rouleaux packer

Réajuster régulièrement les déflecteurs (17/1). Pousser les déflecteurs jusqu'au rouleau – régler légèrement. En retirant l'écrou veiller à ce que le déflecteur coïncide sur toute la largeur.

Monter les déflecteurs à recouvrement dur (17/1) en positionnant le recouvrement vers le haut – sur l'enveloppe du rouleau; à une distance du rouleau d'environ 2 mm.

Le rouleau packer reste propre pendant le travail s'il est nettoyé après chaque utilisation et protégé de la corrosion. De la terre sèche sur l'enveloppe du rouleau freine le rouleau.

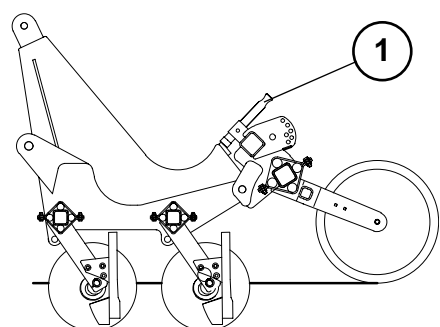


19

## 5.3 Rampes de semis

### 5.3.1 Réglage de la pression du soc

La pression du soc est d'un ordre de grandeur pratiquement fixe. Elle est obtenue par la proportion du poids de la machine qui est transmise par le nombre de socs et de roues plumbeuses. Les éléments de socs à guidage par parallélogramme peuvent se déporter contre 2 ressorts à pression de gaz comprimé vers le haut. Le chargement du lestage des rampes de socs s'effectue une seule fois avant le travail. Réglage recommandé entre 80 et 100mbar. Les différents socs à disque reposent sur des éléments en élastomère à suspension.



19.1

### 5.3.2 Ajustage: profondeur de semis/roue plumbeuse

Régler l'horizontalité de la rampe de soc au moyen du tendeur à vis (19/2), ajuster la profondeur de semis souhaitée à l'aide des roues plumbeuses – tige de réglage (19,19.1);

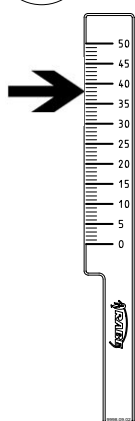
tige plus courte – enterrage plus profond (19.1/1)

tige plus longue – enterrage plus plat (19/1)

- en cas de rampes repliables, veiller au réglage identique des roues plumbeuses!

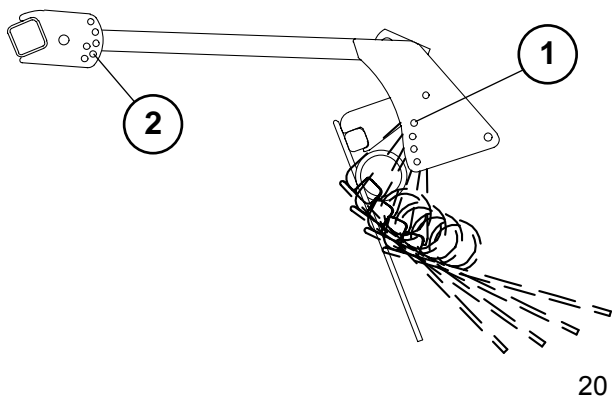
... pour obtenir un réglage de base de la profondeur de semis, ajuster les roues plumbeuses au niveau des disques, sur une surface dure et plane comme la cour. (environ 38 sur l'échelle (19.2))

Sur place, pendant le travail, corriger éventuellement la profondeur de semis au moyen de la longueur de tige.



19.2





#### 5.4 Herse

L'inclinaison de la herse à suspension montée sur la «MegaSeed» est ajustable en déplaçant le boulon de la plaque perforée (20/1).

La position normale de l'angle de la herse sur des sols bien mottés devrait être de 45°.  
 - sur des sols lourds, mettre les dents en position plus verticale,  
 - en cas de quantités élevées de paille et de mulch, régler les dents en position plus planes = risque d'engorgement faible.

Le boulon doit toujours être fixé en dessous du support de herse (20/1,2). Une herse ajustée de manière trop rigide pourrait ne pas se déporter lors de l'abaissement de la machine.

La position verticale des dents de herse est prévue pour le transport. (cf. position de transport).

#### 5.5 Traçoir

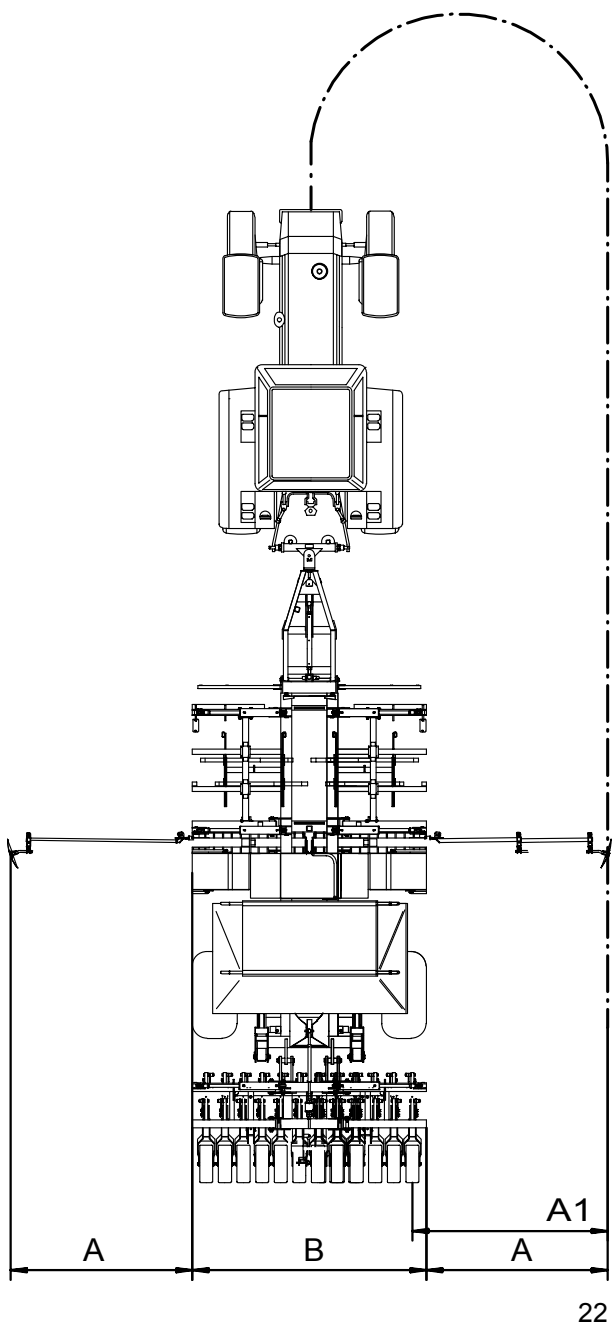
Les traçoirs à disques se règlent par rapport au milieu du tracteur et sont permutables ou repliables depuis le tracteur à l'aide d'une commande à action double. Ôter la sécurité de transport pendant le travail (13/1); (la garder dans le traçoir).

Régler le point de levage des disques par rapport au milieu du tracteur: distance cf. (22)

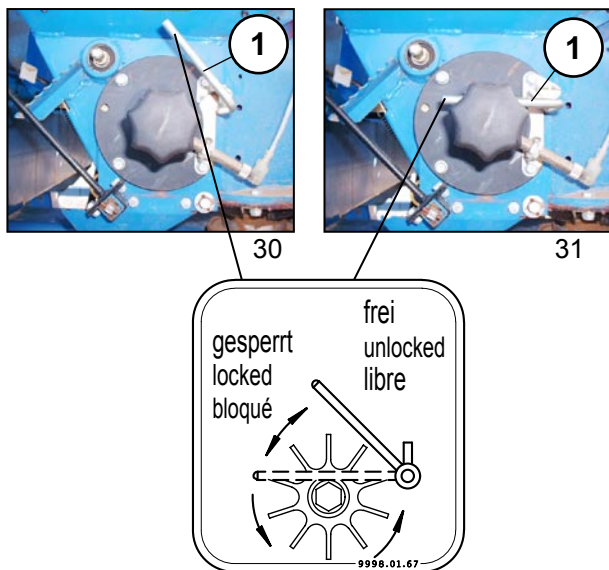
- a) depuis la rampe de soc:
- b) depuis le soc extérieur:

A1 = largeur de tr.+écartement rangée

2



En déplaçant l'axe des disques (13/2), le disque peut avoir plus ou moins d'emprise en fonction des conditions du sol. Sécurité de surcharge: n'utiliser que des vis de cisaillement M10x35DIN 601 4.6!  
 Personne ne doit se trouver dans la zone dangereuse lors du repliage ou dépliage du traçoir. Avant le repliage des outils de préparation du sol en position de transport, replier les traçoirs et sécuriser à l'aide de fiches (13/1). En position repliée, veiller à la hauteur de transport (lignes haute tension). Après le relèvement des traçoirs, il se produit un abaissement réciproque des traçoirs. Après le rabaissement des traçoirs, l'outil doit rester en position flottante. (sauf dans le cas de 4m+4,5m)



## 5.6 Dispositif de semis et dosage

### Unité de dosage

L'unité de dosage est entraînée par un moteur électrique à réglage électronique. L'ajustage de la quantité de semence se produit par variation de vitesse ou réglage de la roue de dosage.

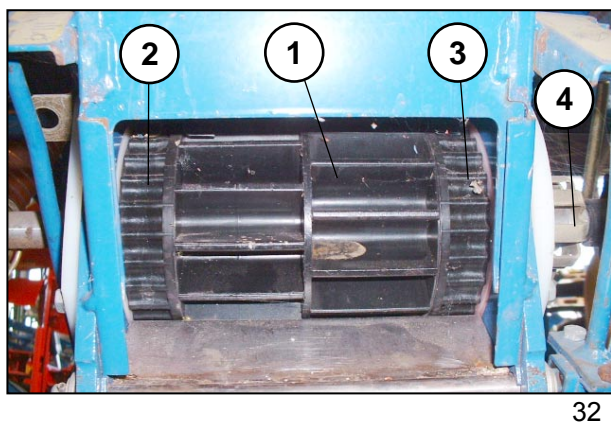
#### Réglages à observer:

1. sélection de la roue de dosage
2. réglage de la trappe de plancher
3. réglage du volet de torsion
4. arbre agitateur

#### Concernant 1.) Réglage de la roue de dosage

L'unité de dosage a une roue à grosses cannelures (32/1) et deux roues à petites cannelures (32/2+3), ainsi que trois positions de commande (33):

à l'aide de la poignée en étoile (33/2), l'axe est déplacé par une légère rotation - et bloqué par la fiche (33/3). (trappe de plancher sur pos. 1)

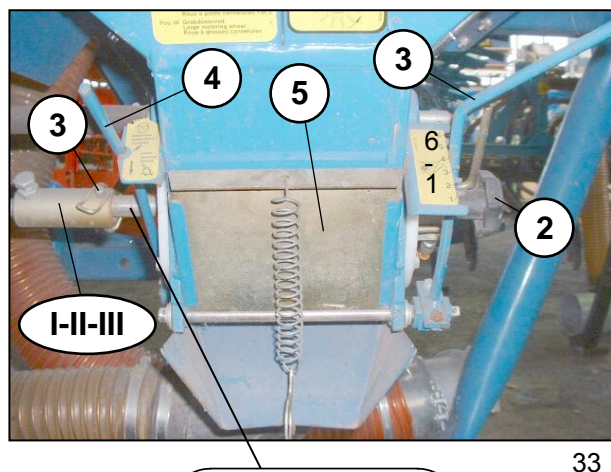


(33)

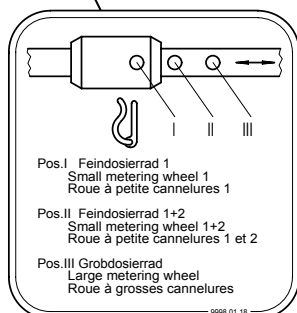
- position I - roue à petites cannelures 1
- position II - roue à petites cannelures 1+2
- position III - roue à grosses cannelures

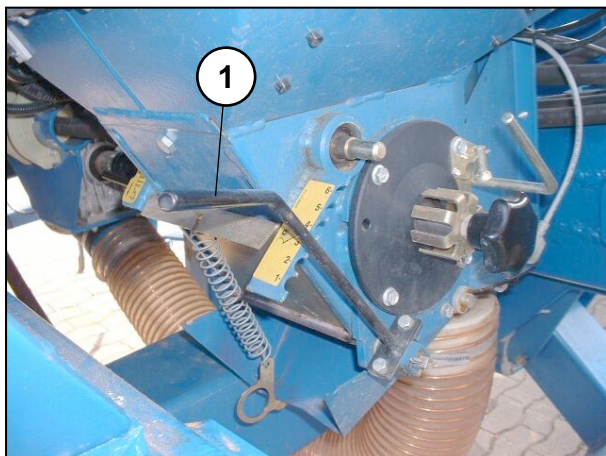
En position I et II (semence fine), la roue à grosses cannelures doit être bloquée à l'aide du levier (31/1):

- levier à l'«horizontal», encliqueté à l'avant (31/1) = roue à grandes cannelures bloquée
- levier encliqueté «vers le haut» (30/1) = en position roue de dosage III, la roue à grosses cannelures fonctionne, les roues à petites cannelures sont arrêtées.



33



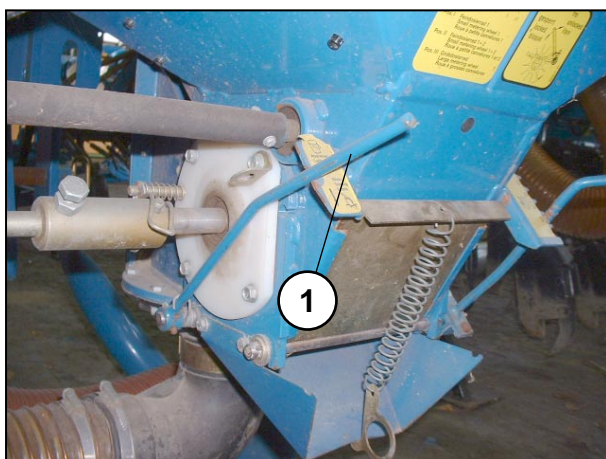


33.1

### Concernant 2.) Trappe de plancher (33.1)

Régler la trappe de plancher à l'aide du levier de position (33.1/1) conformément aux "Recommandations de réglage pour le dosage". La trappe est la fermeture du carter de distribution parmi les roues de dosage; elle est à suspension et peut évacuer les corps étrangers présents dans la semence.

Si les graines se cassent pendant le processus de torsion, ouvrir la trappe d'un cran comme il est indiqué dans les recommandations de réglage.



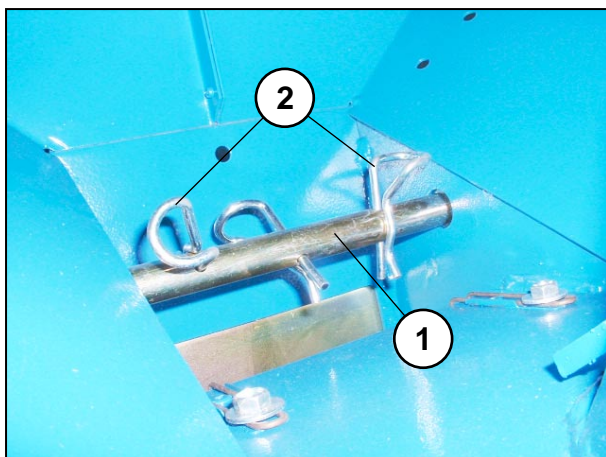
33.2

### Concernant 3.) Volet de torsion (33.2)

Encliqueter le levier dans la position supérieure (33.2/1) uniquement pour fermer = volet de torsion ouvert.

Position de travail: levier en bas.

Si au commencement du travail, le volet de torsion est resté ouvert (soufflerie à vitesse nominale), le contrôle du volet de torsion avertit le conducteur en lui indiquant une erreur à l'écran et «arrête» le moteur de dosage.



33.3

### Concernant 4.) Arbre agitateur (33.3)

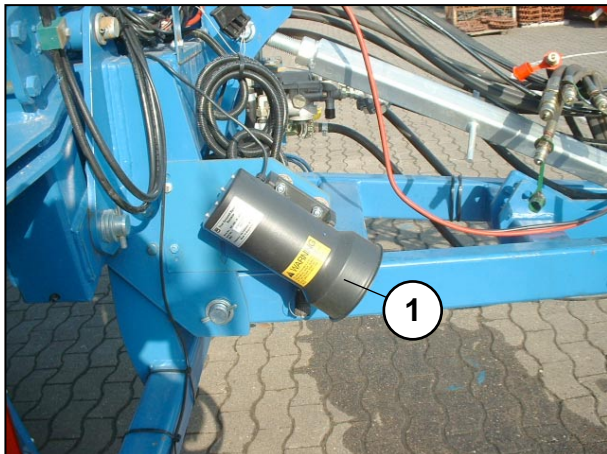
L'arbre agitateur (33.3/1) assure un passage régulier de la semence. Placer les doigts agitateurs externes, les boucles orientées vers l'intérieur. Retirer les doigts de l'arbre agitateur pour le colza (33.3/2); de même pour de la semence bien fluide et roulante comme les petits pois ou les haricots.

#### 5.6.1 Torsion

Le processus de torsion est décrit de plus près dans les instructions résumées et instructions de service de la commande Artemis II. Afin d'assurer une parfaite alimentation en courant et tension, il convient de laisser le moteur du tracteur en marche. L'ouverture du volet de torsion déconnecte l'arrêt de dosage du dispositif de contrôle.



**Étant donné que la semence a des comportements très variés en fonction du poids spécifique, de la granulométrie, de la forme granulaire et des agents désinfectants, il convient de réaliser un essai de torsion avant tout changement de semence.**



25

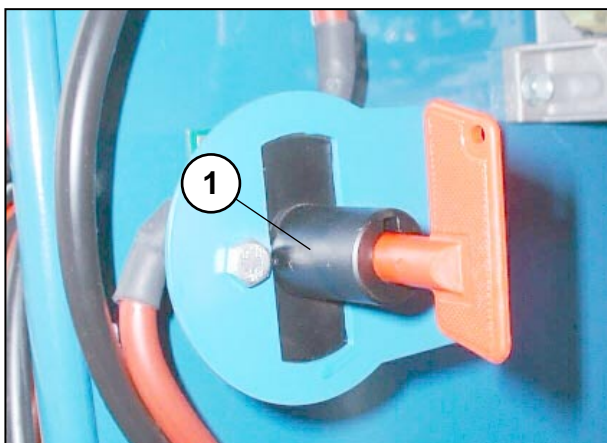
### 5.7 Marquage des passages

Lors de "l'aménagement des passages", les disques de marquage de passages signalent derrière la herse de semence la trace du passage. La commutation se produit automatiquement.

Les disques sont à régler en fonction de la largeur de la trace de passage et de "l'emprise" dans le sol.

Pour le transport, relever et bloquer le marqueur à disque; pour la position de travail, débloquer la position de verrouillage supérieure.

L'impulsion pour le réenclenchement de la commutation électronique des passages s'effectue (sur la fourrière) lorsque la machine est relevée.



26

### 5.8 Radar (25/1)

Le radar fournit au contrôle les composantes relatives au parcours. La saisie du parcours s'effectue sans contact. Si la vitesse de la soufflerie est insuffisante, le dosage s'arrête (protection anti-engorgement).

### 5.9 Alimentation de courant (26)

Le courant de fonctionnement est fourni par la batterie du tracteur; le faisceau de câble d'alimentation – y compris les fusibles principaux, les commutateurs principaux (26/1) et prise de courant sont installés sur le tracteur.

## 6. Vitesses de soufflerie

La vitesse de soufflerie correspondante est à sélectionner en fonction des largeurs de travail ainsi que du débit d'air nécessaire aux différentes semences.

Vitesses de soufflerie		
Largeur de travail	Vitesse de soufflerie	
	min	max
3m	2200	3000
à partir de 4 m	2500	3500

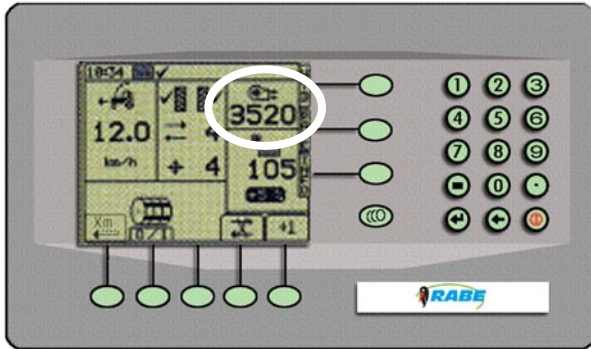
La vitesse de soufflerie actuelle est affichée sur l'écran (34). Un volume d'huile d'environ 30 litres/min est nécessaire à la vitesse de soufflerie maximale. Une soupape hydraulique (35/2) régule la vitesse de soufflerie. Pour un fonctionnement à une vitesse de soufflerie minimale, dévisser la manette (35/1) jusqu'à obtention de la vitesse souhaitée.

- dévisser = réduit le volume (vitesse plus réduite)
- visser = augmente le volume (vitesse plus élevée).

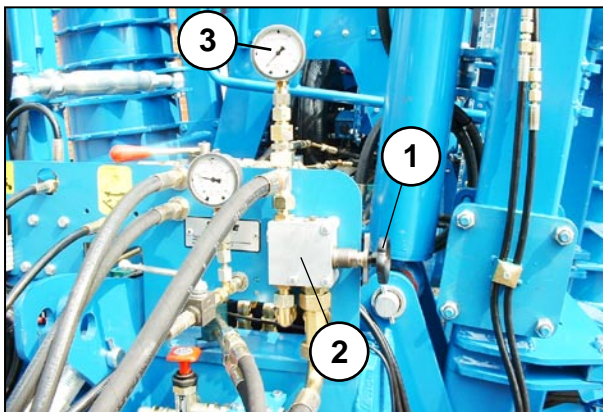
Pour un fonctionnement à une vitesse de soufflerie maximale, visser la manette jusqu'à obtention de la vitesse souhaitée. Contrer ensuite la manette. L'entraînement hydraulique de la soufflerie nécessite un refroidisseur à huile dans le tracteur ainsi qu'une commande à action simple ou à action double avec position flottante, un retour sans pression par tuyau DN 22 et une fiche hydraulique réf. n° 4. Le tracteur doit être muni de l'équipement suivant pour l'entraînement hydraulique de la soufflerie:

- circuit d'huile indépendant pour l'entraînement hydraulique avec circuit hydraulique ouvert
- commande à action simple ou à action double avec réglage de la quantité d'huile et position flottante, avec loadsensing ou circuit hydraulique fermé.
- retour sans pression avec tuyau DN 22, fiche hydraulique réf. n° 4

refroidisseur de l'huile hydraulique. Si la soufflerie est actionnée par une commande à action double, la commande doit commuter directement en position flottante lors de l'arrêt de la position de fonctionnement. La pression de service est indiquée sur le manomètre (35/3).



34



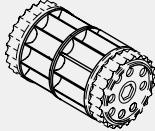
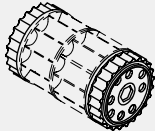
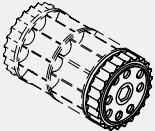
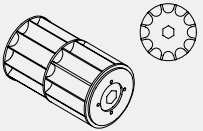
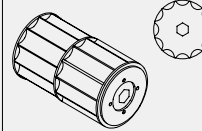
35

Largeur de travail	Plages de pression Valeurs indicatives	
	3m	à partir de 4 m
<b>Semence grossière</b>	70 - 90 bar	80 - 100 bar
<b>Semence fine</b>	30 - 40 bar	30 - 50 bar

Attention!!!

Afin d'éviter des oscillations de vitesse de soufflerie sur des tracteurs équipés du système loadsensing, réduire au minimum toutes les autres consommations d'huile nécessaires au fonctionnement des différents éléments (réglage de la pression des socs, traçoir etc.). (Réglage sur le tracteur). Position "baisser" = fonctionnement de la soufflerie, position flottante = soufflerie arrêtée. Des dommages dans le système hydraulique du tracteur sont ainsi évités, consulter éventuellement le fabricant du tracteur en ce qui concerne un fonctionnement continu du moteur hydraulique.

### 7.Recommandation concernant les roues doseuses pour semoir pneumatique RABE avec entraînement hydraulique

semences	roue doseuse					réglage linguet	réglage soufflerie
	combinaison standard			roue grande cannelure 100%volume Nr. piece 9001.24.30	roue grande cannelure 50% volume Nr. piece 9001.24.31		
	entraînement roue grande cannelure En service	2 Entraînement 2 roues petites cannelures En service	1 Entraînement 1 roue petites cannelures En service				
							
blé	X			O	O	1	N
orge	X			O		1	N
seigle	X			O	O	1	N
triticale	X			O	O	1	N
avoine	X			O	O	1	N
epeautre	X			O		1	N
colza de graines		X I	O I (<2,5kg/ha)		O I	2	R
colza de fourrage		O I			X I	2	R
trèfle rouge		O I			X I	1	R
luzerne	O				X	1	R
raves de chaume		X I	O I			1	R
lupins	O I			X I		3	N
moutarde	O I				X I	1	R
radis noir	O I				X I	1	R
phacelie		O			X	1	R
vesce	X			O		1	N
semences d'herbe	X (>20 kg/ha)	O (<12 kg/ha)			O (>10 kg/ha)	1	N/R*
pois	O I			X I		4	N
haricots	O I			X I		4	N
lin	O				X	1	N
petites huiles					X	1	R
tournesols		O I			X I	2	N
soja	O I			X I		3	N

**X** montage standard

**O** remplacement possible

**I** sans agitateurs

vitesse de la turbine		
réglage turbine	jusqu'à 3m	plus de 3m
normal ( N )	3000	3500
reduit ( R )	2300	2800

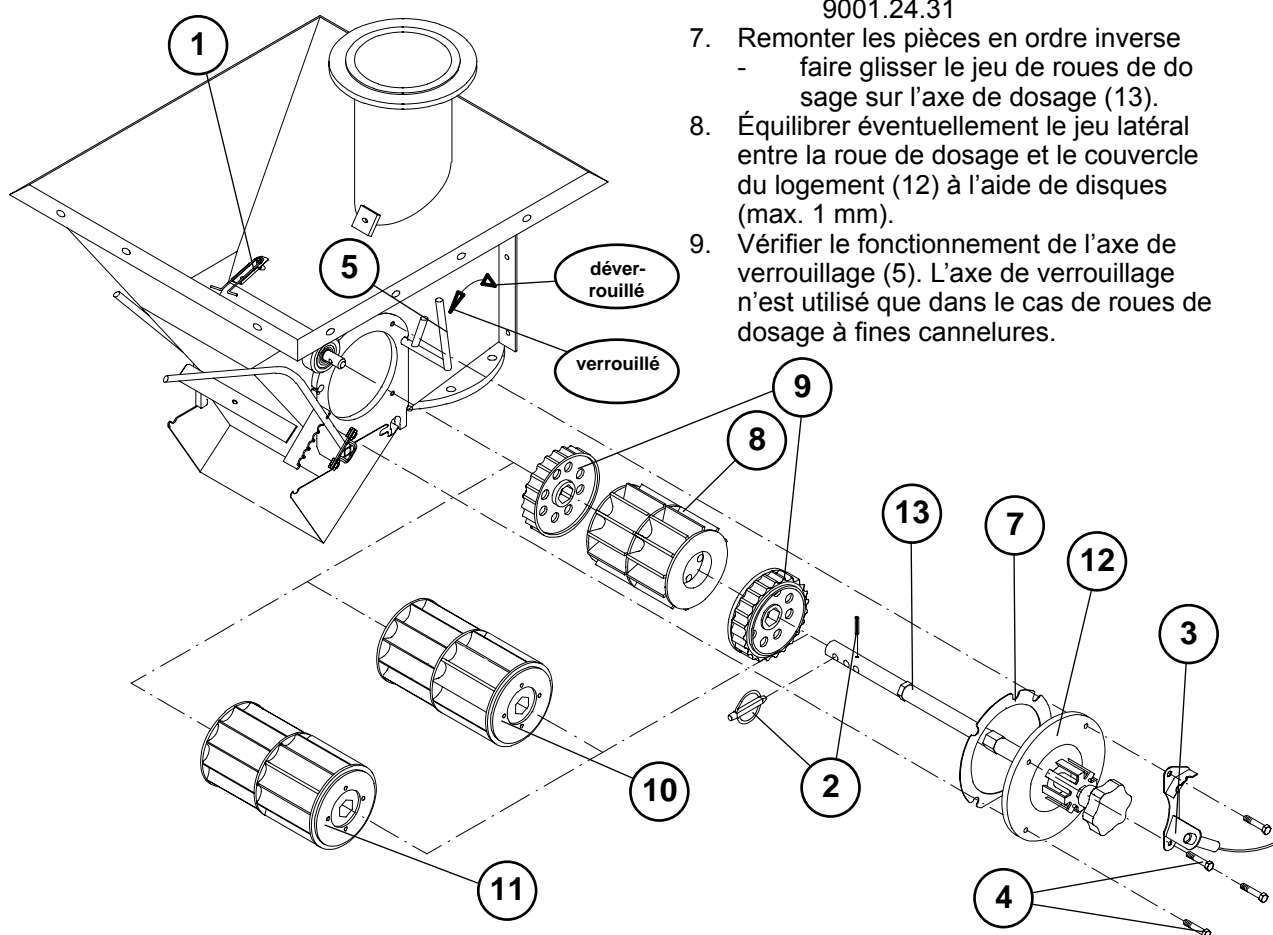
\* Pour une quantité inférieure à 20 Kg/Ha .Choisir ( R ) . Les quantités données seront approximatives

### 7.1 Changement des roues de dosage sur des semoirs pneumatiques.

1. Libérer les ressorts de nettoyage (1) et les pousser vers le haut (dans le réservoir de semence vi dangé).
2. Libérer le raccordement de l'axe de dosage côté entraînement en retirant la goupille du tuyau et la tige de tension (2) (si disponible).
3. Retirer les vis de fixation (4) du couvercle du logement et du support de la sonde avec la sonde.
4. Ôter l'ensemble de l'unité de dosage en positionnant la trappe de plancher sur 6.
5. Observer le nombre de disques d'équilibrage!!
6. Changement des roues de dosage.
  - combinaison de roues de dosage de série (8+9)  
1 roue grosses cannelures- 2 à fines cannelures
  - roue grosses cannelures (10)  
100% volume de remplissage réf. n° 9001.24.30
  - roue grosses cannelures (11) 50% volume de remplissage réf. n° 9001.24.31
7. Remonter les pièces en ordre inverse
  - faire glisser le jeu de roues de dosage sur l'axe de dosage (13).
8. Équilibrer éventuellement le jeu latéral entre la roue de dosage et le couvercle du logement (12) à l'aide de disques (max. 1 mm).
9. Vérifier le fonctionnement de l'axe de verrouillage (5). L'axe de verrouillage n'est utilisé que dans le cas de roues de dosage à fines cannelures.



**Les réglages de la roue de dosage ne peuvent s'effectuer que lorsque la machine est à l'arrêt. Retirer la fiche d'alimentation de courant.**



## 8. Tête de distribution/ passage

Le semence dosée est répartie uniformément dans la tête de distribution et conduite à travers des tuyaux en spirale vers les socs.

Veiller à ce que les tuyaux posés sur les socs pendent bien.

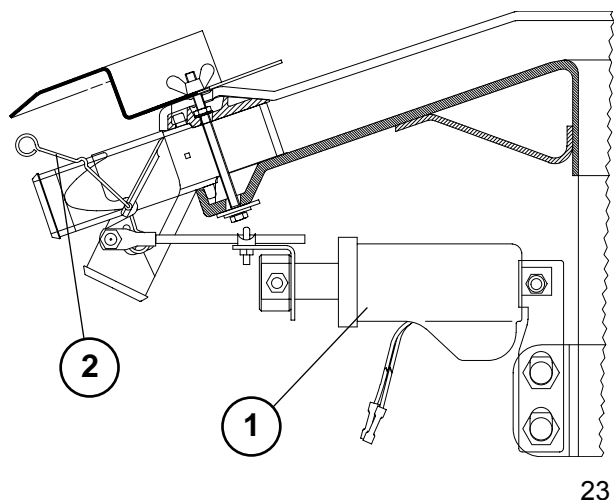
Installer les tuyaux suspendus de manière à ce qu'ils pendent, raccourcir éventuellement.

Lorsque le passage est en marche, la semence est "reconduite" en provenance des sorties correspondantes, la quantité de dosage est automatiquement diminuée de cette quantité.

Aux sorties des passages, le levier de volet inférieur est relié au servomoteur par un ressort vissé (23/1);

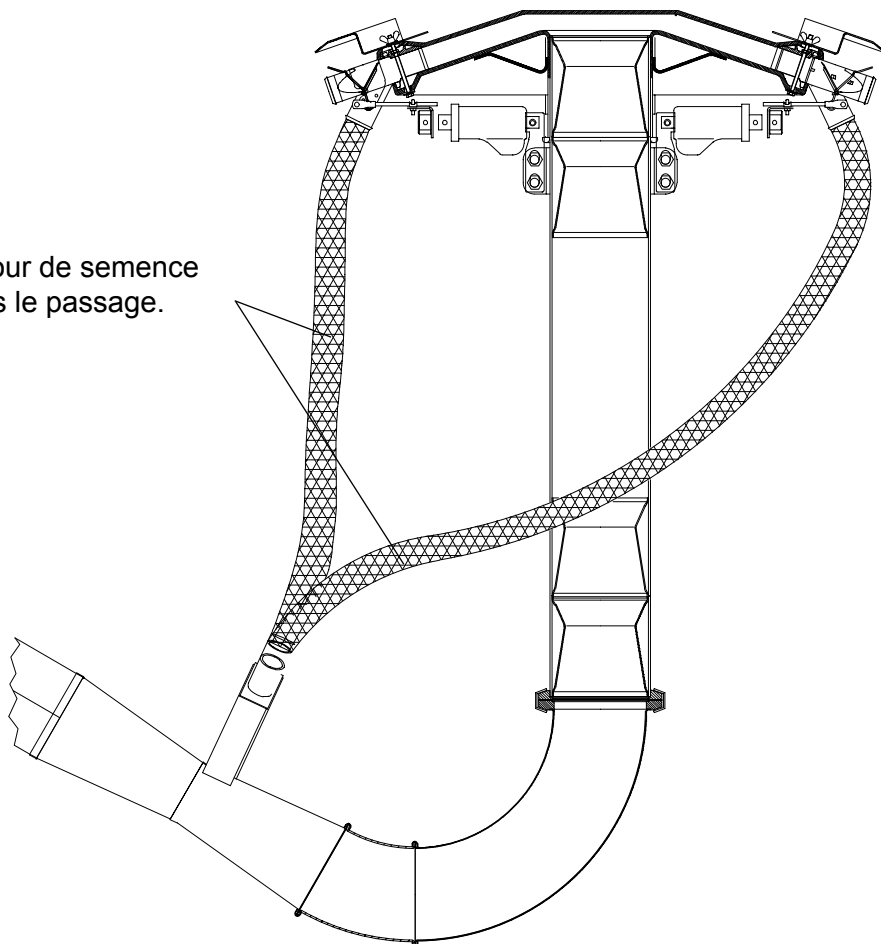
la "longueur du ressort" doit être ajustée avec la pince à câble de manière à ce que le volet soit situé en haut à la paroi de sortie lorsque le passage est en marche.

Le levier du volet supérieur (23/2) (à gauche) situé aux sorties de passages ne doit en aucun cas être fixé.



23

Retour de semence dans le passage.





## 9. Vérification de la précision de semis du semoir avec roue de dosage électr.

### Règle n° 1

Le processus de torsion électrique et le processus de torsion manuelle avec la roue à béquille doivent toujours conduire à des valeurs de torsion identique.

(seules de minimes variations sont admissibles)

(possible uniquement sur des machines avec roue à béquille)

### Règle n° 2

Le réglage électronique du compteur ha doit tenir compte de la largeur de travail de la machine.

### Règle n° 3

Le processus de torsion ne peut s'effectuer que lorsque le passage de roues n'est pas connecté.

### Règle n° 4

Le processus de torsion ne peut s'effectuer que lorsque l'excédent n'est pas connecté.

### Règle n° 5

Sélectionner le réglage souhaité pour la roue de dosage et la trappe de plancher.

### Règle n° 6

Utiliser une balance homologuée (balance domestique). Ne pas utiliser de balance à ressort ou de peseuse à sac.

**Seul le respect des points ci-dessus garantit une précision d'épandage optimale.**

## 9.1 Conseils pratiques d'utilisation

- préparer la configuration de travail: ameublisser, outils de préparation du sol, chariot porteur, roue à béquille, traçoir, réglage des passages, marquage des passages, vitesse de soufflerie/moteur hydraulique.
- vérifier les réglages (comme l'essai de torsion): position des roues de dosage (roue à grosses cannelures bloquée si utilisation de roue à petites cannelures), trappe de plancher, bras agitateur (retirer les doigts agitateurs pour le colza), volet de torsion, réglage de la quantité de semence,
- connecter l'électronique, vérifier le rythme des passages, réglage de position pour le premier parcours.
- lors du démarrage, avant la mise en service, mettre la vitesse du moteur à la moitié de sa puissance, puis maintenir une vitesse constante,
- être vigilant lors de la mise en service et du commencement du semis; la semence a besoin d'un certain temps de dosage avant de parvenir aux socs de semis (env. 1s/2m). Ceci est également valable lors d'une "pause", relever l'outil et remettre à zéro (voir pré dosage).
- avant le commencement du semis, vérifier l'engorgement éventuel de tous les socs, réaliser ensuite un contrôle régulier.
- contrôler la profondeur de semis
- adapter la vitesse de conduite à la qualité du travail, afin d'assurer l'uniformité du lit de semis.
- conduire, pendant le semis, avec la commande du traçoir en position flottante (cf. traçoir également),
- vérifier pendant le remplissage qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le réservoir (restes de papier, étiquette de sac). Maintenir fermé le couvercle du réservoir pendant le travail. Surveiller le niveau (indicateur de quantité restante),
- vider le réservoir de semence y compris le dosage en raison des propriétés hygroscopiques de la semence (produits désinfectants également) avant une interruption prolongée du travail. Observer que les produits désinfectants sont irritants et nocifs!
- vidange de fond: abaisser le semoir, récipient de réception sous la trémie de sortie, ouvrir la trappe de vidange. Après la vidange, effectuer une légère rotation de toutes les roues de dosage au moyen (de la poignée en étoile 33/2), ensuite faire fonctionner un court instant la soufflerie à l'aide du bouton-poussoir afin d'éliminer tous les résidus de semence (et éviter ainsi d'attirer des rongeurs). Laisser la trappe de vidange ouverte.

## 10. Consignes d'entretien

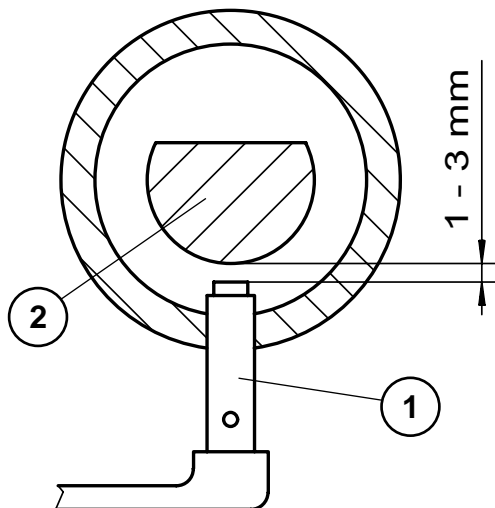
Réglage des sondes: les sondes inductives sont réglées à une distance de 1-3 mm; procéder de la manière suivante pour le réglage du senseur de la soufflerie (39/1): effectuer une rotation de l'arbre de la soufflerie (39/2) de manière à ce que l'encoche de l'arbre ne soit pas située sur le trou taraudé de la sonde. Faire tourner la sonde jusqu'à l'arbre de la soufflerie à la main, puis effectuer trois tours et demi en arrière, contrer avec l'écrou. La sonde est munie d'un contrôle de fonctionnement (diode électroluminescente), ainsi s'affiche le "fonctionnement de la sonde" lors d'un réglage de correction ou une mise en marche d'essai. Nettoyer le boîtier de l'ordinateur avec un chiffon doux et un produit nettoyant domestique non agressif (ne pas utiliser de dissolvant). Ne pas immerger le boîtier dans un liquide! En cas de travaux de soudure sur le tracteur ou sur un outil attaché et lors du chargement de la batterie du tracteur ou du raccordement d'une deuxième batterie (auxiliaire de démarrage), débrancher les connexions au boîtier électronique. En raison des propriétés hygroscopiques de la semence (y compris des produits désinfectants), vider le réservoir de semence y compris les roues de dosage avant une interruption prolongée du travail. Afin d'obtenir une vidange complète, faire fonctionner un court instant la soufflerie. Après le nettoyage, laisser le clapet de vidange et le volet de torsion ouverts afin de ne pas attirer de rongeurs. Observer que les produits désinfectants sont irritants et nocifs!

Protéger les parties sensibles du corps comme les muqueuses, les yeux et les voies respiratoires. Ne pas laisser sécher de terre sur les socs. Graisser régulièrement les roulements à l'aide de bouchons graisseurs – toutes les 100 heures. Un rouleau packer reste propre s'il est nettoyé après chaque utilisation et protégé de la corrosion.

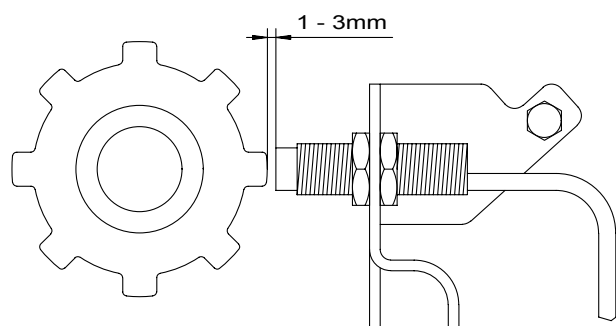
Stationner la «MegaSeed» une fois nettoyée, les socs et disques de trace protégés contre la corrosion dans un hangar sec.

Protéger le boîtier électronique (avec les câbles des outils) de l'humidité et entreposer dans un endroit sec. Fermer la prise de courant du faisceau de câbles d'alimentation (protéger évent. de la poussière en l'enveloppant). Contrôler régulièrement les conduites du circuit hydraulique et changer si endommagées ou fragilisées (liste de pièces de rechange). Les conduites sont soumises à une altération naturelle, la durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 6 ans. Lors du nettoyage, ne pas maintenir le jet d'eau (surtout en cas de haute pression) sur "les roulements". Les sondes inductives des dispositifs de contrôle sont ajustées à une distance de 1-3 mm (26/1). La sonde est munie d'un contrôle de fonctionnement (diode électroluminescente). Le "fonctionnement" de la sonde est donc "visible" lors d'une mise en marche d'essai.

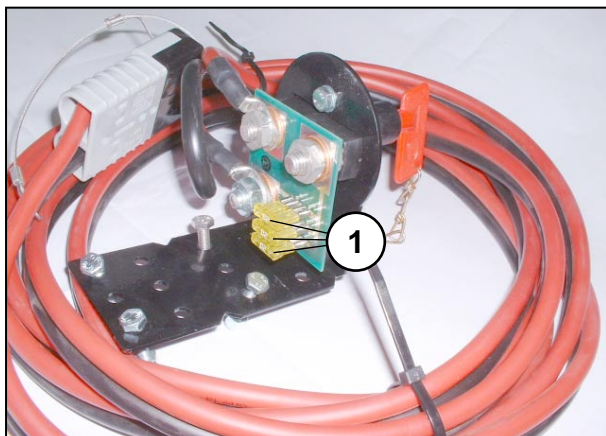
Réglage des sondes cf. consignes d'entretien.



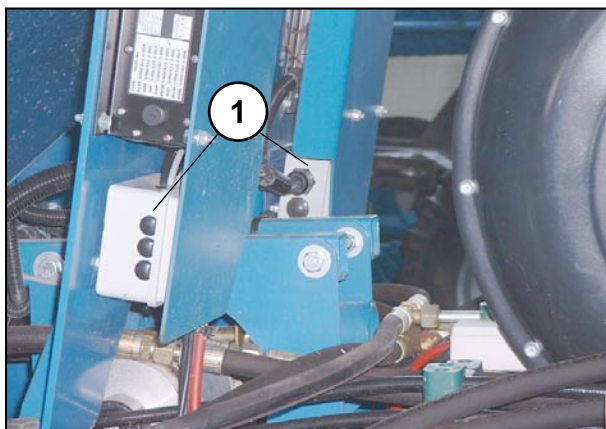
39



26.1



26.2



26.3

## 10.1 Fusibles

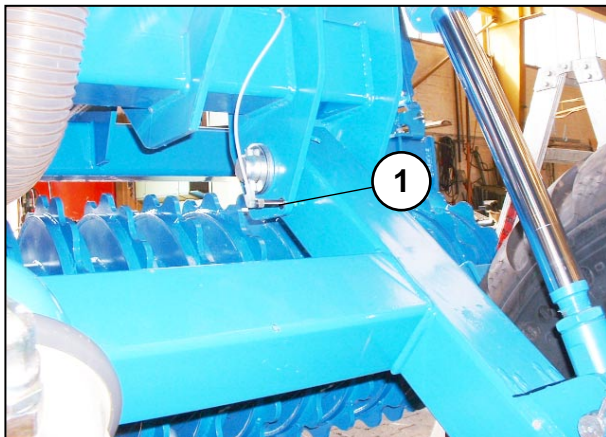
Vision d'ensemble des fusibles		
Lieu d'installation	Description fusible	Réf. Rabe n°
Faisceau de câbles d'alimentation (26.2/1)	Fusible plat autom. 20 A	9012.14.34
Passage (26.3/1)	Fusible plat autom. 10 A	9012.14.10

Autres dangers	
Zone dangereuse	Avertissement
Éléments latéraux repliables	Instructions de service
Position de transport	Instructions de service
Réservoir hydraulique	Instructions de service: entretien

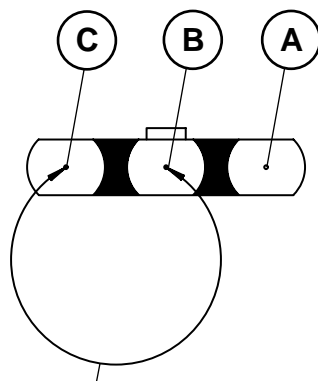
## Pannes

### 10.2.1 Pannes électroniques

1. Le système électronique ne se met pas en marche.
2. Le moteur du réglage de passage ne fonctionne pas.
3. Le contrôle de l'arbre de dosage ne fonctionne pas.
4. Le réglage du passage ne se met plus en marche.
5. Le moteur de dosage fonctionne en permanence à plein régime avec le système électronique en marche.
6. Torsion électrique de la machine mais le travail de semis ne commence pas.



40



câble de pontage

41

## 10.2 Pannes et réparation

### Assistance

Contrôler les fusibles principaux (fusibles plats autom. 26.2/1) dans le faisceau de câbles d'alimentation. Vérifier que la fiche d'alimentation est correctement connectée. Vérifier le commutateur principal.

Fusible dans la boîte de dérivation (26.2/1). Contrôler le fusible de 10 A.

Vérifier le fonctionnement de la sonde et la distance à la corbeille de contact (26.1). Ajuster éventuellement les corbeilles de contact sur un retard du fonctionnement de 20 sec. max. de la fonction d'avertissement!

Contrôler le logement de la sonde sur le chariot porteur (40/1).

Le cadre de la machine est sous une tension de + 12V. Débrancher le système électronique.

Panne (court-circuit – contact défectif) dans la connexion entre le codeur d'impulsion rotatif et le système électronique.

- vérifier les points de contact
- vérifier les ruptures de câbles
- vérifier le logement stable et les contacts des bornes de raccordement

Codeur d'impulsions rotatif (de la roue à béquille) défectueux

- changer le codeur d'impulsions rotatif

Processus de vérification en vue de constater si la panne est provoquée par une alimentation de tension déficiente dans le codeur d'impulsions rotatif ou si celui-ci est défectueux.

Possibilité de vérification si le codeur rotatif de la roue à béquille est défectueux:

- ôter la fiche de raccordement du cadre de l'entraînement

Ouvrir le volet de torsion et arrêter la soufflerie, faire un pont avec un tourne-vis entre la broche 1 et la broche 2 en simulant des impulsions. Cf. figure ci-contre.

Le moteur de dosage doit tourner lentement. Si c'est le cas, il est fort probable que le codeur rotatif soit défectueux.

- C. -OV (bleu)
- B. signal (vert/jaune)
- A. +12 V (marron)

Pannes

Assistance

10.2.2 Pannes mécaniques

1. Absence de certaines rangées de semis.
  - a) blocage dans certains tuyaux par engorgement des socs
  - b) blocage dans certains tuyaux dû à un mauvais écoulement des tuyaux (formation de poches)
  - c) à cause d'un débit d'air insuffisant
  - d) blocage dans la tête de distribution dû à des corps étrangers
  - e) réglage erroné de la cinématique du servomoteur des passages.
2. La fonction du traçoir ne change pas.
  - a) la soupape à deux voies (41/1) est encrassée
  - b) le mécanisme à deux voies est perturbé à cause d'une poche d'air dans le système hydraulique
  - c) la soupape à deux voies est défectueuse

éliminer les engorgements

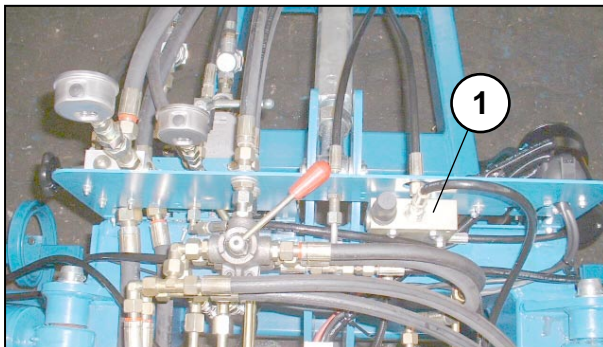
disposer les tuyaux de manière à ce qu'ils pendent, les raccourcir éventuellement afin d'obtenir un écoulement approprié

veiller à un débit d'air suffisant. (maintenir la vitesse nominale de la soufflerie, dès le début du semis!)

retirer les corps étrangers

vérifier la cinématique (réglage)

- a) introduire de l'air comprimé dans la soupape à deux voies et nettoyer
- b) vidanger le circuit hydraulique en desserrant les raccords sur les vérins
- c) changer la soupape à deux voies

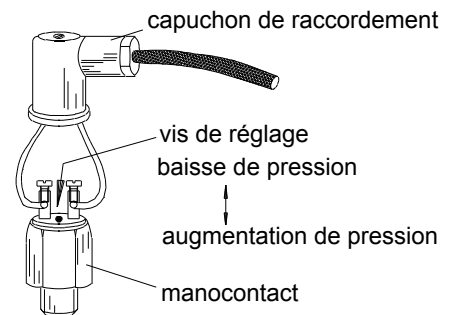


42

3. Le rythme de comptage du réglage des passages inexistant ou irrégulier.
  - a) réglage erroné du manoccontact hydraulique de la soupape à deux voies ou réglage erroné de la sonde sur le chariot porteur
  - b) raccordement déficient au tracteur
  - c) manipulation erronée de la commande sur le tracteur

Cf. également – panne électroniques.

Procéder au réglage du manoccontact dans la soupape à deux voies



changer les raccords hydrauliques du tracteur

actionnement suffisamment long de la commande pour atteindre la remontée de pression du déclenchement.

## Pannes

5. Cisaillement fréquent des vis de cisaillement dû
  - a) à une emprise trop forte des disques de marquage
  - b) à un travail du traçoir dans une position de blocage
6. Fonctionnement déficient ou panne de réglage des passages
  - a) le moteur des passages ne tire pas
  - b) la mécanique du levier à la sortie du distributeur est défectueuse
7. La quantité d'épandage désirée n'est pas atteinte
  - a) par une torsion erronée
  - b) à cause de roues de dosage agglutinées ou engorgées
  - c) tamis engorgé (43/1)
  - d) formation de ponts par de la semence agglutinée et encrassée.

## Assistance

Déplacer les disques de marquage

Faire travailler le traçoir uniquement en position flottante.

Cf. également – Pannes électroniques –

Vérifier la cinématique. Vérifier le fonctionnement du moteur. Vérifier l'alimentation de tension.

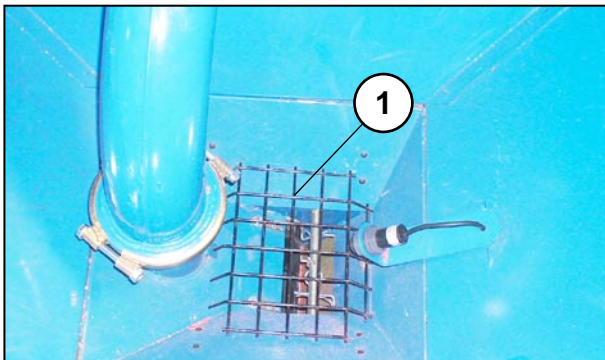
Remplacer la trappe de sortie du distributeur.

Cf. consignes dans les instructions de service et instructions résumées.

Nettoyer les roues de dosage. Dans le cas de semences fines, vérifier l'usure des ressorts de nettoyage dans le carter de dosage ou remplacer les ressorts de nettoyage.

Nettoyer le tamis. Dans le cas d'épeautre, travailler sans tamis.

N'utiliser que des semences de très grande qualité.



43

## 11. Attention/Transport

Mettre l'outil en position de transport; vérifier l'aptitude au transport.

Il est interdit de rester sur l'outil pendant le transport ou dans des zones dangereuses.

Des outils tractés de plus de 3 t sont soumis à l'obligation de permis d'exploitation; au-delà de 3 t de charge d'essieu, ils doivent être équipés d'un dispositif de frein.

La vitesse maximale est de 25 km/h ou de 40 km/h selon le permis d'exploitation.

Adapter la vitesse de circulation aux conditions des routes et des chemins;

Attention sur les pentes et dans les virages! Tenir compte du centre de gravité!

Observer le code de la route (StVZO). Les normes du code la route précisent que l'utilisateur est responsable de la sécurité de l'assemblage du tracteur et de l'outil pendant des trajets sur la voie publique.

Les outils de travail ne doivent pas gêner la sécurité de conduite du convoi. L'outil tracté de doit pas entraîner le dépassement des charges admissibles des essieux du tracteur, du poids total admissible et de la résistance des pneus (par rapport à la vitesse et à l'air comprimé). La charge de l'axe frontal doit supporter au moins 20% du poids à vide du véhicule afin de garantir la sécurité de manœuvres.

La largeur de transport maximale autorisée est de 3m. La longueur du convoi ne doit pas excéder 18m.

Si les dimensions maximales admissibles doivent être dépassées, une autorisation spéciale est nécessaire.

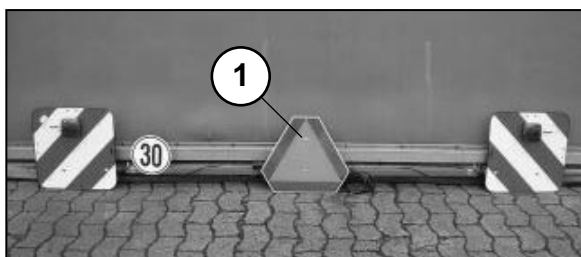
Sur le pourtour de l'outil, aucun élément susceptible de représenter un danger pour la circulation ne doit dépasser (§32 StVZO). S'il n'est pas possible d'y remédier à ce dépassement, les éléments doivent être recouverts et dûment signalisés. Des éléments de sécurité sont également nécessaires pour la signalisation des contours extérieurs des outils ainsi que la sécurité arrière – par ex. une plaque de sécurité de 423x423 mm à rayures rouges et blanches (rayures de 100 mm chacune, peintes en angle de 45° dans le sens extérieur/bas).

Des outils tractés ou des outils portés doivent circuler équipés de feux rouges arrière, de feux oranges latéraux et toujours avec un dispositif d'éclairage – même pendant la journée (des feux de gabarit lorsque l'outil excède 400 mm l'éclairage du tracteur).

Rabe peut fournir a posteriori les bâches de sécurité nécessaires à la circulation sur voie publique.

De même pour les attestations TÜV nécessaires au permis d'exploitation.

Le triangle de signalisation (40/1) doit être installé au milieu de la machine pour la circulation sur voie publique en Pologne.



40

## 12. Disposition des signaux d'avertissement sur l'outil

Légendes cf. les signaux d'avertissements suivants.



**A** Description des tuyaux  
réf. n° 9998.08.01 pour 3 m  
réf. n° 9998.08.02 à partir de 4 m



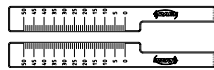
**B** Repliage et outils avant  
réf. n° 9998.02.90



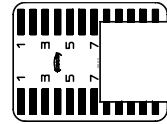
**C** Réglage du volet de torsion  
réf. n° 9998.01.24



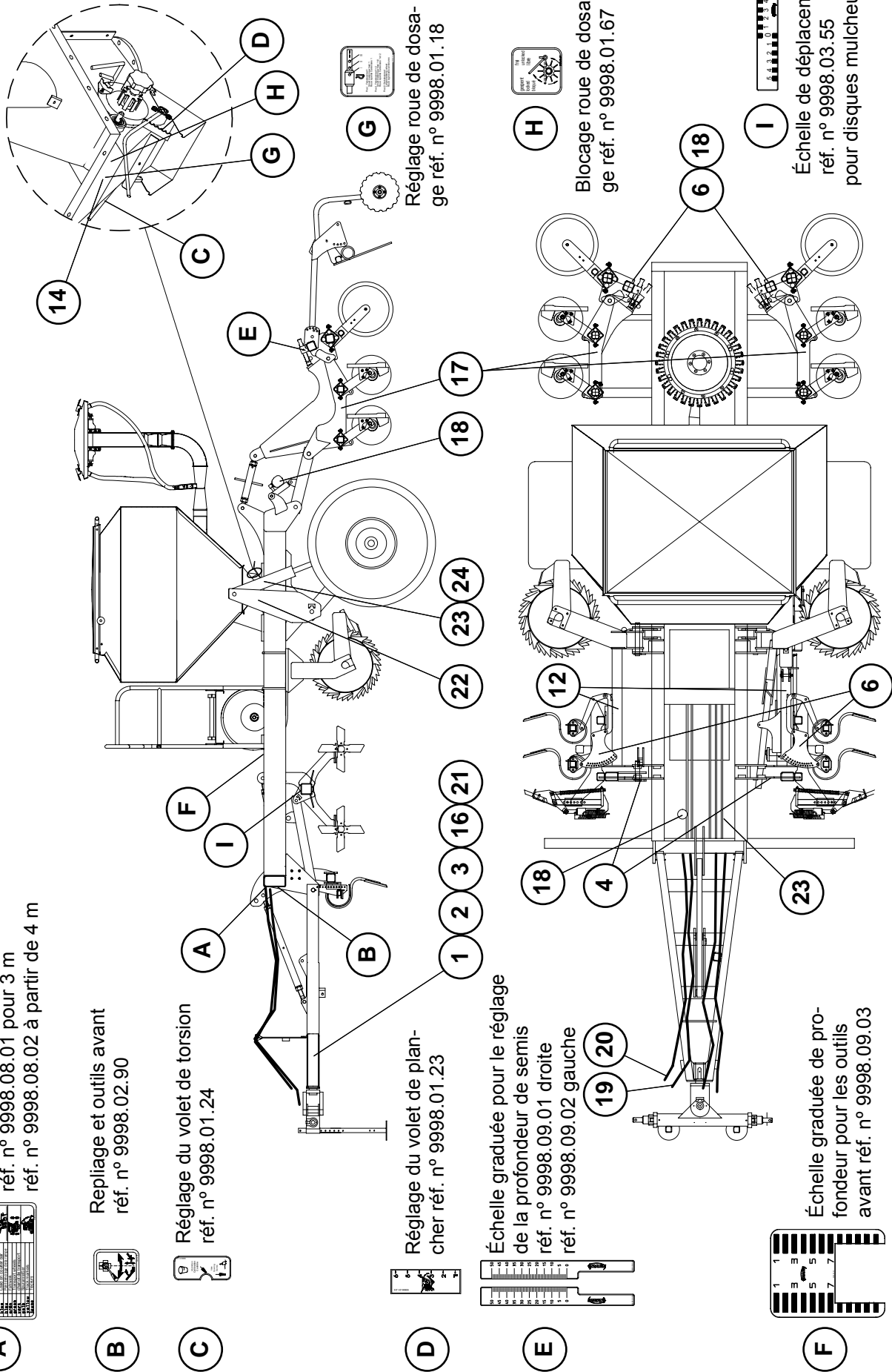
**D** Réglage du volet de plancher  
réf. n° 9998.01.23



**E** Échelle graduée pour le réglage de la profondeur de semis  
réf. n° 9998.09.01 droite  
réf. n° 9998.09.02 gauche



**F** Échelle graduée de profondeur pour les outils avant  
réf. n° 9998.09.03



**G** Réglage roue de dosage  
réf. n° 9998.01.18



**H** Blocage roue de dosage  
réf. n° 9998.01.67



**I** Échelle de déplacement  
réf. n° 9998.03.55  
pour disques mulcheurs.